

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg  
Studierendenrat - Postfach 4120 - 39106 Magdeburg, Germany

**Antragsformular A7**  
**Application Form A7**

**Unterstützung von Projekten und kulturellen Veranstaltungen**  
**Funding for Projects and Cultural Events**

**Name der Veranstaltung oder des Projekts / Event or project name**

„Begegnung Russland“-4 Das deutsch-russische Jahr: „Gemeinsam die Zukunft gestalten“

**Persönliche Angaben des Antragstellers / Applicant's Personal Information**

Name / Name

Straße / Street

PLZ / Postcode

Land / Country

Immatrikulationsnummer /

Passport number

Telefon / Telephone

Email / E-mail

**Bankdaten / Bank Details**

KontoinhaberIn / Account holder

Kontonummer / Account number

Kreditinstitut / Bank

**Von einem Mitglied des Studierendenrates auszufüllen**

**To be completed by a member of the Students Council**

Der Antrag wurde in der Sitzung am..... behandelt.

Folgende Änderungsanträge und Zusatzvereinbarungen wurden in den Antrag aufgenommen

Der Antrag wurde:  beschlossen  abgelehnt (Abstimmung ... Ja / ... Nein / ... Enthaltung)

nicht behandelt  zurückgezogen

vertagt auf den ....., mit folgenden Auflagen .....

Bewilligte Unterstützung .....

Magdeburg , den .....

Magdeburg, Germany, on .....

.....  
Mitglied des Studierendenrates  
Member of the Students Council

.....  
VertragspartnerIn (AntragstellerIn) \*  
Contracting Party (Applicant) \*

\* Anträge sind dem Studierendenrat unterschrieben einzureichen.

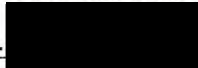
\* Signed applications must be submitted to the Students Council.



**Name der Veranstaltung oder des Projekts / Event or project name**

"Begegnung Russland" - 4. Das deutsch-russische Jahr: "Gemeinsam die Zukunft gestalten"

**Name des Antragstellers / Applicant name**



**Inhaltliche Beschreibung des Projekts / Description of Project Content**

Kurze Beschreibung / Intention des Vorhabens (ggf. ausführliches Konzept anfügen)  
Short description / intention of the project (please attach a detailed concept where necessary)

Das Projekt "Begegnung Russland" ist eine zweiwöchige Studienreise, um den Studenten einen umfassenden Einblick in die kulturellen, politischen, geschichtlichen und ethnischen Verhältnisse zu geben. Dies bietet sich in diesem deutsch-russischen Jahr 2013 besonders an.

Datum/Uhrzeit / Date/time: 24.09. - 08.10.13 Zielgruppe / Target audience: Studenten

Erwartete Teilnehmerzahl / Expected number of participants: 10

davon Studierende / Number of which are students: 9

**Finanzielle Schätzung, bitte detaillierten Finanzplan beifügen**

Financial estimate, please attach a detailed financial budget

Gesamtkosten / Total costs: 20.488,80 €

Gesamteinnahmen / Total revenue: /

Eintrittspreis (Studierende/Nicht-Studierende) / Admission fee (students/non-students)

Förderung durch andere Institutionen / Funding from other institutions: IFPH: 1000€, Ruschkin-Institut

Antragssumme an den Studierendenrat / Amount requested from the Students Council: 35 · 10 = 350€ (Visum) FosRa wird beantragt

3000 Euro

**Einschätzungshilfe / Assessment Tool**

Eigene Einschätzung des kulturellen, akademischen oder studienbezogenen Werts  
Self-assessment of the cultural, academic or study-related value of the project

Kenntlernen d. russischen Alltags im ländl. & städt. Raum; Kontakt & Austausch mit russ. Studenten; Reflexion d. deutsch-russ. Kulturbeziehungen & Erinnerungskultur Russlands; praktische Erfahrungen; interkultureller Dialog; Entwicklung / Geschichte d. polit. Raums

Wünscht/Braucht Ihr bei der Umsetzung und Organisation besondere Unterstützung?  
Do you desire/require any special support in the implementation or organisation of your project?

Ja, und zwar / Yes, namely

Nein, nicht nötig / No, special support is not required

**Hiermit versichere ich, dass ich den Antrag ausschließlich im eigenen Auftrag stelle und alle sonstigen verbundenen Einrichtungen/Institutionen und deren Anteil dem Studierendenrat angegeben habe.**

*I hereby declare that I am submitting this application solely on my own behalf and that I have informed the Students Council of any other organisation or institution linked to the project and the funding that they have provided.*

**Belehrung:**

Eine finanzielle Förderung durch den Studierendenrat ist stets als eine **Verlustunterstützung** zu betrachten. Für Projekte mit einer jährlichen Förderung ist das Ende des Haushaltsjahres als Ablauf der Veranstaltung zu betrachten.

Sollte eine Vorfinanzierung nötig sein, so ist diese bis zur Abrechnung beim Sprecher/bei der Sprecherin für Finanzen wie ein zinsloses Darlehen zu behandeln, das 4 Wochen nach Ablauf des Projektes oder der Veranstaltung fällig wird.

Bei der Abrechnung ist festzustellen welcher Anteil der Verlustunterstützung benötigt wurde, der Restbetrag ist dem Studierendenrat **innerhalb von 4 Wochen** zurück zu zahlen.

Die Fördersumme dürfen wir erst auszahlen, wenn uns bis 14 Tage nach Ablauf des Projektes oder der Veranstaltung beim Studierendenrat die Abrechnung (Quittungen und Rechnungen in Kopie ausreichend) vorliegt. Dies ist auch per Mail als pdf-Dateianhang möglich. Im Ausnahmefall, bitten wir einen schriftlichen Antrag an den Sprecher/-in, mit detaillierter Begründung einzureichen.

**Wir fördern keine Anträge, die in irgendeiner Weise dem Erhalt von Credit Points dienen oder selbige zur Folge haben.**

- Ich habe die Belehrung gelesen und bin mit ihrem Inhalt einverstanden.
- *I have read and agree with the content of the instructions.*

**Instructions:**

*Financial support from the Students Council must always be considered as **funding for in the case of losses**. For projects with annual funding, the end of the financial year shall be regarded as the end of the event.*

*If preliminary funding is required, this shall be treated as an interest-free loan that shall become due for repayment 4 weeks after the end of the project or event until it is settled with the Spokesman on Finance of the Students Council.*

*When this settlement is made, the required amount of the funding in the case of losses must be ascertained and the remaining amount of the loan must be returned to the Students Council **within 4 weeks**.*

***We can only pay the funding amount if the statement (for which copies of receipts and invoices shall be accepted) has been submitted to the Students Council no longer than 14 days after the end of the project or event. In exceptional cases we require a written request containing detailed reasons to be submitted to the Spokesman.***

***We shall not approve any funding applications for projects that aim to acquire or result in the acquisition of credit points in any way.***

**Selbstverpflichtung der Antragstellenden gegenüber dem Studierendenrat der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg**

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg - Studierendenrat - Postfach 4120 - 39016 Magdeburg  
Tel.: (0391)-67-18971 - Fax: (0391)-67-11421

eMail: stura@ovgu.de - verwaltung@stura-md.de - Web: www.stura-md.de  
Kto.-Nr. 34008973 - BLZ: 810 532 72 - Stadtparkasse Magdeburg



Der Studierendenrat der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg (StuRa OvGU) spricht sich für eine pluralistische und demokratische Gesellschaft aus, in der sich die Individuen frei entfalten, frei ihre Meinung äußern und alle ohne Angst verschieden sein können und sieht es als seine Aufgabe, für eine Gestaltung der Universität und der Gesellschaft in eben diesem Sinne zu sorgen. Daher stellt sich besagtes Gremium gegen jede geäußerte Art von Xenophobie, Rassismus, Sexismus, Antisemitismus, Antiziganismus, Nationalismus, Homophobie und sonstigem menschenverachtenden und diskriminierenden Gedankengut. Darüber hinaus wird jede Form von Gewalt abgelehnt.

Die Antragstellenden verpflichten sich, sicherzustellen, dass das zu fördernde Projekt mit den Werten der freiheitlich demokratischen Grundordnung einhergeht.

Die Antragstellenden bekennen sich zu dieser Selbstverpflichtung. Die Förderung von Projekten ist von ihrer Einhaltung abhängig und kann bei Verstoß oder bei Täuschung über die Absichten der Veranstaltung/des Projektes zurückgezogen bzw. nach bereits getätigter Auszahlung zurückgefordert werden.

Der StuRa OvGU erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit dieser Ausführungen und weist auf die inhärente Dynamik dieser Strukturen hin. Als Ansprechpartner steht er jederzeit zur Verfügung, um eventuelle Ergänzungen und Fragen zu diskutieren.

Ich/Wir, der/die Veranstaltende/n hat/haben die Selbstverpflichtung gelesen und verstanden und versichere/versichern, dass die vom StuRa OvGU zu fördernde Veranstaltung/das zu fördernde dem Inhalt der Selbstverpflichtung nicht widerspricht.

[Redacted]

Magdeburg, den 17.06.2013

[Redacted]

Name, Vorname

Ort, Datum

Unterschrift

## **„Begegnung Russland“- 4**

### **Das deutsch-russische Jahr: "Gemeinsam die Zukunft gestalten"**

**Exkursion des IFPH Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg**

**Reisetermin:** 24.09.2013 – 08.10.2013

**Reiseziel:** Russland – Moskau und Provinz

**Teilnehmergruppe:** 10 Personen

**Vorbereitung und Leitung:** Dr. Tatjana Samostyan, wissenschaftliche Mitarbeiterin  
IFPH Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg

Im Jahr 2008 wurde mit der Unterstützung von der Landeszentrale für politische Bildung Sachsen-Anhalt, StuRa FHW (ehemalige FGSE) das Pilot-Projekt gestartet, das unter dem Motto „Begegnung Russland“ steht. Dieses Thema wurde gezielt gewählt, um den deutschen Studierenden einen umfassenden Einblick in die kulturellen, politischen, geschichtlichen und ethnischen Verhältnisse Russlands zu vermitteln.

Für Studenten der OvGU Magdeburg ist es besonders wichtig, Kenntnisse über europäische Verhältnisse und politische Zusammenhänge im Rahmen der EU-Osterweiterung zu erlangen. Vor dem Hintergrund, dass Russland als politischer und wirtschaftlicher Partner einen besonderen Einfluss auf Europa ausübt, ist es für die Studenten von besonderem Vorteil, die Handlungsweise Russlands gegenüber anderen Staaten zu erfahren, wobei die deutsch-russischen Beziehungen im Vordergrund stehen.

Das Projekt „Begegnung Russland“ findet zum vierten Mal statt und ist interdisziplinär, vor allem kultur-, sozial- und politikwissenschaftlich orientiert. Parallel zur Erkundung von gesellschaftlichen, politischen, geschichtlichen Transformationen im russischen Kulturraum und zur Vermittlung von Kenntnissen über vielfältige kulturelle Identitäten in Russland erfolgen ein Erfahrungsaustausch mit den Studierenden aus Partnerhochschulen und die Aktivierung der Sprachkenntnisse.

Für den Herbst 2013 wird das Projekt fortgesetzt und die vierte Studienreise nach Russland durchgeführt. Das diesjährige Programm wird in Anlehnung an die im Vorjahr gesammelten Erfahrungen gestaltet und dem deutsch-russischen Jahr der Bildung, Wissenschaft und Innovation gewidmet.

In dem Projekt „Begegnung Russland“ sind folgende Schwerpunkte gesetzt:

- 2012-2013 Das Deutschlandjahr in Russland / Das Russlandjahr in Deutschland unter dem Motto "Gemeinsam die Zukunft gestalten".
- Historische sozial-politische Entwicklung Russlands von der Zarenherrschaft über die Sowjet Union bis ins heutige Russland. Dazu wird die Hauptmetropole des Landes Moskau und Provinz besucht.
- Gegenwärtiges politisches System Russlands. Parlamentarismus und Präsidentenmacht in Russland. Wechselwirkung Kreml-Duma. Verhältnis zwischen Kirche und Staat zur altrussischen und Zarenzeiten, während des Sozialismus und in der Gegenwart.

- Wechselbeziehung politischer Herrschaft und deren Einfluss auf Kultur, Architektur und Lebensweise der Bevölkerung.
- Russischer Alltag im ländlichen und im städtischen Raum und deren Besonderheiten. Einfluss der Russischen Orthodoxen Kirche auf die Lebensweise der Bevölkerung.
- Erinnerungskultur in Russland
- Interkultureller Dialog. Im Mittelpunkt stehen die Fragen: wie russische Kultur, Geschichte, Mentalität, Denk- und Lebensweise das Verhalten im Alltag, beim Studium und bei der Arbeit beeinflussen und wie man sich vor "kulturellen Stereotypen" hüten kann.

Das Projekt wird in drei Phasen durchgeführt:

1. Vorbereitende Maßnahmen:

- Interkulturelles Training: Russland
- Sprachkurse Russisch
- Workshop und wissenschaftliche Einführung von Prof.Dr. Belentschikow (Slavistik), Prof. Dr. Renzsch (Politikwissenschaft).
- Seminar in Zerbst „Deutsch-Russische Beziehungen“. Dieses Seminar wird mit der Unterstützung des Förderverein Schloss Zerbst e.V. und des Internationalen Fördervereins „Katharina II.“ e. V. Zerbst organisiert. Termin: Juli 2013

2. Aufenthalt in Russland.

3. Nach der Ankunft werden die Erfahrungen und die in Russland erworbenen Kenntnisse mit den Teilnehmern reflektiert und ausgewertet. Es wird eine Präsentation ausgearbeitet und an der OVGU Magdeburg und allen Interessierten vorgestellt.



**"Begegnung Russland" - 4: Das deutsch-russische Jahr: "Gemeinsam die Zukunft gestalten"**  
**Studienfahrt nach Russland**

Reisetermin: 24. 09. - 08. 10. 2013

Reiseziel: Russland - Moskau und Provinz

Teilnehmergruppe: 10 Personen (davon eine Begleitperson)

Organisation und Leitung: Dr. Tatjana Samostyan, IFPH, OvGU Magdeburg

	Rubel	Euro
<b>Umtauschkurs:</b>	40,00	1,00 €
<b>Hin- und Rückflug</b> Berlin-Moskau, Moskau-Berlin		1.368,80 €
Fahrten (PKW und ÖPNV) Magdeburg-Berlin-Magdeburg (Visa Antrag + Abholung)		240,00 €
<b>Nahverkehrsmittel Deutschland</b>		
ÖPNV Anreise/Abreise zum/vom Flughafen		900,00 €
<b>Fahrtkosten in Deutschland insgesamt:</b>		<b>2.508,80 €</b>
Bustransfer vom/ zum Domodedovo	20.000,00	500,00 €
ÖPNV Russland	12.000,00	300,00 €
Fahrten zu den Exkursionen:		
Bus, Stadtrundfahrt Moskau	12.000,00	300,00 €
		- €
Fahrten zu den Exkursionen (Suzdal, Vladimir, Rostov usw.)	90.000,00	2.250,00 €
<b>Fahrtkosten in Russland insgesamt:</b>	<b>134.000,00</b>	<b>3.350,00 €</b>
<b>Fahrtkosten insgesamt:</b>		<b>5.858,80 €</b>
<b>Unterkunft und Verpflegung</b>		
Unterkunft		
Moskau 15.000 Rubel x 9 =	135.000,00	3.375,00 €
1850 Rubel x 1 x 14	25.900,00	647,50 €
Exkursionen/Übernachtung	50.000,00	1.250,00 €
Verpflegung Moskau 12.000 Rubel x 14 Tage x 10	168.000,00	4.200,00 €
<b>Unterkunft und Verpflegung insgesamt</b>	<b>378.900,00</b>	<b>9.472,50 €</b>



	Rubel	Euro
<b>Umtauschkurs:</b>	40,00	1,00 €
<b>Nebenkosten</b>		
Auslandsreiseversicherung		120,00 €
Schließfächer in Museen		100,00 €
Bearbeitungsgebühren (Einladung, Wohnheimreservierung)	10.000,00	250,00 €
<b>Eintrittskarten, Führungen, Honorare in Moskau</b>		
Stradtrundfahrt Moskau + Vortrag	6.500,00	162,50 €
Staatliche Tretjakow-Galerie + Audioguides	8.000,00	200,00 €
Staatliche Tretjakow-Galerie, die neue Ausstellungshalle	500,00	12,50 €
Staatliches kulturhistorisches Museum "Moskauer Kreml", Rüstkammer	15.000,00	375,00 €
Puschkin-Museum für bildende Künste	4.000,00	100,00 €
Staatliches Historisches Museum	5.000,00	125,00 €
Staatliches Zentrales Museum der zeitgenössischen Geschichte Russlands	500,00	12,50 €
Ballett Bolschoi Theater		300,00 €
andere	50.000,00	1.250,00 €
<b>Insgesamt Nebenkosten und Moskau</b>	<b>99.500,00</b>	<b>3.007,50 €</b>
Eintrittskarten, Führungen + Honorare in Exkursionen (Suzdal, Vladimir, Rostov usw.)		
	60.000,00	1.500,00 €
Zarizyno	10.000,00	250,00 €
<b>Insgesamt Nebenkosten, Führungen und Honorare</b>	<b>159.750,00</b>	<b>4.757,50 €</b>
<b>Insgesamt:</b>		
Fahrtkosten		5.858,80 €
Verpflegung + Unterkunft		9.472,50 €
Nebenkosten		4.757,50 €
Verwaltungsausgaben		400,00 €
<b>Summe:</b>		<b>20.488,80 €</b>
<b>Pro Person:</b>		<b>1.024,44 €</b>